



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des Affaires économiques,
chargée de la Politique économique,
de la Politique de l'Emploi et
de la Recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 18 JANVIER 2012**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de Economische Zaken,
belast met het Economisch Beleid,
het Werkgelegenheidsbeleid en
het Wetenschappelijk Onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 18 JANUARI 2012**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

QUESTIONS ORALES 4

- de M. Ahmed Mouhssin 4

à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

concernant "la transposition de la directive 2009/43/CE simplifiant les conditions des transferts de produits liés à la défense dans la Communauté".

- de Mme Sophie Brouhon 9

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la création du Fonds bruxellois pour les congrès scientifiques".

INHOUD

MONDELINGE VRAGEN 4

- van de heer Ahmed Mouhssin 4

aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

betreffende "de omzetting van richtlijn 2009/43/EG betreffende de vereenvoudiging van de voorwaarden voor de overdracht van defensiegerelateerde producten binnen de Gemeenschap".

- van mevrouw Sophie Brouhon 9

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de oprichting van het Brussels Fonds voor Wetenschappelijke Congressen".

*Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.
Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. AHMED MOUHSSIN

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la transposition de la directive 2009/43/CE simplifiant les conditions des transferts de produits liés à la défense dans la Communauté".

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Le 24 avril 2009, le Conseil européen a entériné une directive (2009/43/CE) qui vise à faciliter la circulation des produits liés à la défense dans le marché intérieur. Sur le contexte qui a présidé à l'adoption d'une telle directive, il faut savoir que, en 2008, le marché européen de la défense réalisait un chiffre d'affaires d'environ 70 milliards d'euros, et employait quelque 770.000 personnes.

Aussi, la commission européenne estimait que "la fragmentation réglementaire constituait un obstacle majeur à la compétitivité des industries de la défense et menaçait fortement la sécurité des approvisionnements en produits européens liés à la défense".

Cette fragmentation du marché résulterait de l'existence d'au minimum vingt-sept régimes nationaux de licences, ce qui s'explique par le fait que les États membres s'efforcent de garder le contrôle des exportations de produits liés à la

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de omzetting van richtlijn 2009/43/EG betreffende de vereenvoudiging van de voorwaarden voor de overdracht van defensiegerelateerde producten binnen de Gemeenschap".

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *Op 24 april 2009 bekrachtigde de Europese Raad richtlijn 2009/43/EG, die bedoeld is om het verkeer van defensiegerelateerde producten binnen de EU te vergemakkelijken.*

In 2008 haalde de Europese defensiemarkt een omzet van ongeveer 70 miljard euro en werkten er 770.000 personen in de sector.

De Europese Commissie beschouwde de grote verscheidenheid aan reglementen als een hinderpaal voor de competitiviteit van de Europese defensieondernemingen en als een bedreiging voor de bevoorrading van de Europese defensie.

Er waren minstens 27 verschillende nationale regimes voor de licenties in voege. De lidstaten willen de uitvoer van defensiegerelateerd materieel immers onder controle houden. De Commissie wilde elke vorm van nutteloze

défense. De plus, il existait l'objectif de réduire la bureaucratie inutile. À titre d'illustration, en 2006, environ 11.500 licences ont été délivrées et moins de 10 demandes ont été rejetées.

À cet effet, la directive - sauf exceptions - soumet le transfert de ces produits entre États membres à la délivrance d'une autorisation préalable de l'État membre à partir duquel ils sont transférés. Cette directive prévoit comme mécanismes d'harmonisation, la confiance mutuelle, des critères de fiabilité communs et quatre régimes de transfert différents déterminés par trois types de licences :

- la licence générale, publiée par l'État membre ;
- la licence globale, délivrée par l'État membre à la demande de fournisseurs individuels ;
- la licence individuelle délivrée par l'État membre à la demande de fournisseurs individuels.

Notons que les licences de transfert peuvent être révoquées ou suspendues par les États membres de délivrance pour des raisons de sécurité ou lorsque leurs conditions ne sont pas respectées.

En outre, la directive met en place un système de certification établissant la fiabilité d'une entreprise destinataire, en particulier par rapport à sa capacité à respecter les restrictions à l'exportation pour les produits liés à la défense reçus au titre d'une licence de transfert d'un autre État membre. Les États membres désignent les autorités chargées de la certification des destinataires établis sur leur territoire et qui pourront s'approvisionner sous licences générales.

Les États membres de l'Union européenne devaient adopter et publier, au plus tard pour le 30 juin 2011, les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la directive 2009/43/CE. La transposition de la directive a-t-elle pris du retard ? Si oui, pourquoi ?

M. le président.- la parole est à M. Vanhangel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Pour l'instant, la Cellule licences travaille sur le texte de

bureaucratie beperken. Zo werden in 2006 11.500 licenties afgeleverd en amper 10 aanvragen verworpen.

Volgens de richtlijn zal voor de overdracht van defensiegerelateerde producten tussen lidstaten een voorafgaande toestemming nodig zijn van de lidstaat waaruit het materieel vertrekt. Voor de harmonisering is wederzijds vertrouwen noodzakelijk. De richtlijn spreekt over gemeenschappelijke betrouwbaarheidscriteria en drie types van licenties:

- *een algemene licentie, gepubliceerd door de lidstaat;*
- *een globale licentie, die de lidstaat aflevert op vraag van individuele leveranciers;*
- *een individuele licentie, op vraag van individuele leveranciers.*

De lidstaat kan een licentie steeds opschorten of intrekken omdat de veiligheid niet is gewaarborgd of de voorwaarden niet worden nageleefd.

De richtlijn voorziet in de creatie van een systeem van certificaten die de betrouwbaarheid van de bestemming moeten garanderen, vooral wat het naleven van de uitvoerbeperkingen betreft.

De lidstaten duiden zelf een instantie aan die de bestemmingen op hun grondgebied zo'n certificaat kan verstrekken.

De lidstaten moeten ten laatste tegen 30 juni 2011 de richtlijn in nationale wetgeving omzetten.

Loopt de omzetting in de Brusselse wetgeving vertraging op? Zo ja, waarom?

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *De cel Licenties werkt momenteel aan de*

l'ordonnance relative au commerce des armes qui doit être :

- la transposition de la directive 2009/43/CE ;
- un ensemble complet et cohérent des règles pour un contrôle plus efficace encore du commerce des armes.

Il a été tenu compte tant des paramètres éthiques que des paramètres économiques. Bien que le législateur bruxellois ait depuis 2003 la compétence exclusive pour réglementer par ordonnance les compétences qui lui sont attribuées, cela n'a pas encore été appliqué dans les faits et la législation fédérale est toujours d'application.

La préparation du texte de l'ordonnance précitée prend beaucoup de temps. Pour la rédaction de ce texte, la Cellule licences s'est fortement inspirée du projet de décret flamand en matière de commerce des armes qui peut être considéré comme le résultat des négociations et une synthèse des points de vue au niveau de l'administration.

Lors de la réunion de coordination européenne du 29 novembre dernier concernant la transposition de la directive, huit États parmi les États membres présents ont indiqué que la directive est totalement implémentée. Huit États membres ont également signalé que le processus de transposition serait terminé avant la date limite du 30 juin 2012, date à laquelle les règles doivent être d'application. Trois États membres ont indiqué qu'une transposition dans ce délai sera difficile, tandis que quatre autres pays dont la France, l'Allemagne et le Royaume-Uni ont déjà précisé qu'ils ne pourront pas respecter cette date limite.

Le planning provisoire pour la Région de Bruxelles-Capitale est le suivant :

- janvier 2012 : présentation au Conseil des ministres du texte définitif de l'ordonnance relative au commerce des armes et envoi du texte au Conseil d'État pour avis ;
- février-mars : modifications éventuelles de l'ordonnance relative au commerce des armes sur la base des remarques du Conseil d'État ;

ordonnantie die de richtlijn zal omzetten en een volledige en coherente regelgeving zal bevatten voor een efficiënte controle van de wapenhandel.

De ordonnantie houdt rekening met zowel ethische als economische parameters. De Brusselse wetgever is sinds 2003 bevoegd om de handel in defensiegeralteerde producten te reglementeren, maar heeft dat nog niet gedaan, waardoor de federale wetgeving voorlopig nog van toepassing is.

Het kost tijd om deze ordonnantie op te stellen. De cel haalt veel inspiratie uit het Vlaamse ontwerpdecreet op de wapenhandel, dat het resultaat is van onderhandelingen binnen de administratie.

Tijdens de Europese coördinatievergadering van 29 november 2011 gaven acht lidstaten aan dat ze de richtlijn volledig hadden omgezet. Acht andere lidstaten zeiden daarmee klaar te zullen zijn tegen 30 juni 2012. Drie staten dachten dat het moeilijk zou worden en vier, waaronder Frankrijk, Duitsland en het Verenigd Koninkrijk, wisten al dat het niet zou lukken.

Het Brussels Gewest hanteert voorlopig de volgende planning:

- januari 2012: de ordonnantie wordt ingediend bij de ministerraad en verstuurd naar de Raad van State voor advies;
- februari-maart: eventuele wijzigingen op basis van opmerkingen van de Raad van State;
- april: indiening bij het Brussels Parlement;
- mei: bespreking van de ordonnantie in het parlement en publicatie in het Belgisch Staatsblad;
- 30 juni 2012: de ordonnantie treedt in werking.

Volgens die planning halen we dus de deadline van 30 juni 2012.

De cel Licenties telt slechts één ambtenaar van niveau A, die de dienst coördineert.

Ook mijn medewerker, de heer Lelon, is sterk betrokken bij het hele proces. Voor de benoeming

- avril : introduction de l'ordonnance relative au commerce des armes au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

- mai : examen de l'ordonnance relative au commerce des armes par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et publication du texte au Moniteur belge ;

- 30 juin 2012 : l'ordonnance relative au commerce des armes entre en vigueur.

Si ce calendrier peut être respecté, la transposition de la directive aura lieu dans le délai fixé, à savoir pour le 30 juin 2012.

Pour votre information, je souhaite une fois de plus vous signaler que la Cellule licences ne compte qu'un agent de niveau A, chargé d'assurer la coordination quotidienne de cette Cellule.

Il va de soi que mon collaborateur, M. Lelon, est lui aussi fort impliqué dans tout ce processus qu'il suit de très près. Avant que cet agent de niveau A soit désigné à l'administration, M. Lelon suivait d'ailleurs, presque tout seul, l'évolution de cette problématique.

Dans le courant de l'année prochaine, la Cellule licences sera heureusement renforcée par un ingénieur. Cela nous permettra de réaliser une meilleure expertise encore dans le cadre du suivi de ces dossiers et de l'application de l'ordonnance qui est en préparation.

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Je constate qu'on accusait un retard dans l'adoption de la directive et qu'on est en train d'accélérer le pas.

Lors des débats précédents, la faiblesse de la Cellule avait été effectivement soulignée. On pouvait prévoir qu'il faudrait davantage de moyens humains. Ce n'est donc pas véritablement une excuse, mais soit... Le principal est que l'on entre dans le cadre.

Cette directive et la législation qui en découlera s'appuient sur une certaine confiance entre les différents États européens quant au respect d'une

van de voornoemde ambtenaar zorgde de heer Lelon zo goed als alleen.

Volgend jaar zal een ingenieur de cel versterken, zodat we de dossiers beter zullen kunnen volgen en de ordonnantie zullen kunnen toepassen.

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).*- *Over de zwakke bezetting van de cel Licenties hebben we het vroeger al gehad. De regering weet al lang dat daar meer mensen nodig zijn, maar goed.*

De richtlijn en de wetgeving die eruit voortvloeit zijn gebaseerd op het wederzijdse vertrouwen van de lidstaten dat ze bepaalde regels naleven. Er zijn echter ook lidstaten, zoals Frankrijk, die de regels niet altijd naleven en bijvoorbeeld wapens leveren aan landen onder embargo.

Wij voeren ook wapens uit naar Frankrijk. Hoe kunt u nagaan waar die wapens uiteindelijk

série de règles. Or, je tiens à signaler l'existence de cas de non-respect manifeste de ces règles. Par exemple, lors de la livraison d'armes par la France, en période de conflit et à destination d'un pays pour lequel il existe un embargo.

Dans le cadre de ce type de situation, vu que nous exportons également quelques armes vers la France, quel est le mécanisme mis en place afin de demander des éclaircissements quant au devenir des armes que nous exportons ? En effet, il y a en l'espèce une forme de rupture de confiance.

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je souhaite vous dire un mot concernant l'attitude prise par le gouvernement bruxellois dès le moment où il est devenu compétent en la matière.

Mon prédécesseur a toujours eu, à cet égard, la même ligne de conduite. Toutes les demandes de licence sans exception passent par le gouvernement : cela va de l'arme antique jusqu'aux dossiers plus compliqués. Dès qu'un membre du gouvernement émet une objection, la licence est bloquée. À notre niveau, ce système fonctionne très bien.

Les règles en vigueur actuellement ne changeront pas dans la nouvelle législation : toute exportation doit préciser le destinataire final. Pour reprendre votre exemple, si nous exportons des armes en France, cela ne peut en principe se faire que si le destinataire final est une société française ou ne pose pas de problème.

Dans le cas que vous citez, du matériel qui aurait eu des licences belges (qu'elles soient bruxelloises, flamandes ou wallonnes) n'aurait pas pu faire en principe l'objet des livraisons problématiques que vous avez évoquées.

Par ailleurs, au niveau international, nos services diplomatiques et les Affaires étrangères doivent avoir des débats avec leurs homologues étrangers afin de rester dans la lignée des pays faisant partie de l'Union européenne. Selon moi, ce système fonctionne, car ces discussions ont bien lieu. Parfois, les appréciations sont différentes.

terechtkomen?

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Sinds de Brusselse regering voor deze materie bevoegd werd, volgt ze steeds dezelfde aanpak: alle aanvragen voor een uitvoerlicentie worden zonder uitzondering aan de regering voorgelegd. Als er ook maar één minister tegen gekant is, wordt er geen licentie verstrekt. Dat systeem werkt uitstekend.*

Volgens de nieuwe wetgeving moet de eindbestemming opgenomen zijn in de licentieaanvraag. In principe kunnen defensiegerateerde producten dus enkel naar Frankrijk worden uitgevoerd als de eindbestemming Frankrijk is of een land waarop geen embargo rust.

In principe had materieel met een Belgische licentie dus niet door Frankrijk uitgevoerd mogen worden naar landen onder embargo.

De Belgische diplomaten plegen regelmatig overleg om op dezelfde golflengte te blijven met de Europese partners. Het systeem werkt wel degelijk.

Het Brussels Gewest is overigens terecht erg streng wat het verstrekken van licenties betreft.

En ce qui concerne la Région bruxelloise, elle est extrêmement sévère, ce dont je me félicite, car je suis très pointilleux en la matière.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME SOPHIE BROUHON

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la création du Fonds bruxellois pour les congrès scientifiques".

M. le président.- À la demande de l'auteur, excusée, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de oprichting van het Brussels Fonds voor Wetenschappelijke Congressen".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag ingetrokken en omgezet in een schriftelijke vraag.
